MT

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussel 31.8.2010
KUMM(2010) 449 finali

RAPPORT TAL-KUMMISSJONI LILL-KUNSILL

Rapport tal-2006-2008 dwar il-qagħda finanzjarja tas-sistema Komunitarja ta' assigurazzjoni kontra l-qgħad favur l-ex aġenti temporanji u aġenti kuntrattwali li jsibu ruħhom mingħajr impjieg wara t-tmiem tal-funzjonijiet tagħhom fi ħdan istituzzjoni tal-Unjoni Ewropea

MT MT

RAPPORT TAL-KUMMISSJONI LILL-KUNSILL

Rapport tal-2006-2008 dwar il-qagħda finanzjarja tas-sistema Komunitarja ta' assigurazzjoni kontra l-qgħad favur l-ex aġenti temporanji jew kuntrattwali li jsibu ruħhom mingħajr impjieg wara t-tmiem tal-funzjonijiet tagħhom fi ħdan istituzzjoni tal-Komunitajiet Ewropej

SOMMARJU

L-Artikolu 28a(11), u l-Artikolu 96(11), tal-kundizzjonijiet applikabbli għall-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej - CEOS (Conditions of Employment of Other Servants) - jistipulaw li kull sentejn, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Kunsill dwar il-qagħda finanzjarja tas-sistema Komunitarja ta' assigurazzjoni kontra l-qgħad u l-Fond Speċjali għall-Qgħad tagħha. Dan ir-rapport jippreżenta l-qagħda għall-perjodu 2006-2008, iżda sabiex tiġi żgurata l-komparabbiltà mar-rapport preċedenti, iċ-ċifri għall-2005 huma msemmija b'mod sistematiku.

Is-sitwazzjoni finanzjarja attwali tal-fond għall-qgħad hija sodisfaċenti minħabba li minn perspettiva tal-kontabilità, ir-riżervi akkumulati mill-fond żdiedu minn EUR 9 205 000 fl-aħħar tal-2005 għall-EUR 16 160 000 fl-aħħar tal-2008.

Is-CEOS il-ġdid li daħal fis-seħħ fl-1 ta' Mejju 2004, bil-ħolqien tal-istatus ta' aġent kuntrattwali, biddel b'mod sinifikanti r-regoli ta' kontribuzzjoni għall-Fond, il-popolazzjoni koperta kif ukoll il-kriterji ta' eliġibbiltà. Minn dan jirriżulta li s-sistema kienet f'fażi ta' tranżizzjoni matul is-snin 2005-2008 u li ma tidhirx li laħqet il-pass mixtieq tagħha fl-aħħar ta' dan il-perjodu, b'mod partikolari fir-rigward tal-iżvilupp tan-numru tal-benefiċjarji futuri. Għal din ir-raġuni, huwa meħtieġ monitoraġġ regolari.

Fil-fatt, bil-ħolqien tal-istatus ta' aġenti kuntrattwali u t-tkabbir tal-aġenziji Ewropej, il-kontribuzzjonijiet u l-infiq tal-fond għall-qgħad irduppjaw fl-2008 meta mqabbla mal-2005. Id-dħul żdied f'daqqa fl-2006 u b'mod aktar gradwali fl-2007 u 2008, filwaqt li l-infiq żdied l-aktar fl-2007 u l-2008. Dan id-dewmien żied l-eċċess annwali ta' EUR 755 000 fl-2005 għal EUR 3 410 000 fl-2006 u EUR 2 275 000 fl-2007, li mbagħad, f'termini finanzjarji, irriżulta f'deficit żgħir ta' EUR 330 000 fl-2008.

1. IL-QAFAS REGOLAMENTARJU

1.1. Deskrizzjoni tas-sistema

Id-dħul fis-seħħ tar-Regolamenti tal-Persunal il-ġodda fl-1 ta' Mejju 2004 temm is-sistema antika li kienet fis-seħħ mill-1985 sa April 2004.

Din tal-aħħar kienet tipprevedi kopertura kontra r-riskji ta' qgħad għall-aġenti temporanji (AT) li jwaqqfu l-funzjonijiet tagħhom. Dawn il-benefiċċji Komunitarji għall-qgħad huma komplementari għall-benefiċċji soċjali nazzjonali li huwa intitolat għalihom l-eks aġent. Id-dritt japplika għal 24 xahar minn meta l-persuna kkonċernata tkun ħadmet mill-inqas għal 6 xhur bħala aġent temporanju. Il-livell tal-benefiċċji għall-qgħad komunitarji komplimentari għandu kemm il-limitu l-aktar baxx kif ukoll il-limitu l-aktar għoli. Dan il-limitu l-aktar baxx u l-limitu l-aktar għoli qatt ma ġew aġġustati. Il-kopertura permezz ta' sistema Komunitarja ta' Assigurazzjoni kontra l-Mard (5,1 % tas-salarju bażiku ta' referenza tal-persuna qiegħda) titħallas mill-Fond għall-qgħad.

Jekk l-AT jitlob dan, is-sistema l-antika tibqa' fis-seħħ għal perjodu tranżitorju għall-persuni li diġà jinsabu qiegħda u għall-kuntratti konklużi qabel l-1 ta' Mejju 2004 u li ntemmu wara dik id-data.

Is-sistema l-ġdida - li tapplika minn Mejju 2004 - tipprevedi wkoll kopertura kontra r-riskju tal-qgħad għall-kategorija l-ġdida ta' aġenti kuntrattwali (AK).

Id-dritt issa huwa limitat għal terz tal-perjodu effettivament maħdum bħala AT jew AK, iżda ma jistax jaqbeż 36 xahar. Il-limitu l-aktar għoli (applikabbli biss mis-7 xahar ta' qgħad) u rigward l-AT, il-limitu l-aktar baxx ġie valorizzat mill-ġdid. Dawn il-limiti l-aktar għoljin u l-aktar baxxi jeżistu wkoll għall-AK, iżda huma differenti minn dawk tal-AT. Minn issa 'l quddiem sejrin jiġu aġġustati kull sena (ara l-aġġustament tas-salarji).

1.2. Referenzi legali

- Artikolu 28a tal-kundizzjonijiet applikabbli għall-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej (CEOS) introdott mill-Artikolu 33 tar-Regolament Nru 2799/85 tal-Kunsill tas-27/09/1985 (ĠU L 265, 08/10/1985); emendat mir-Regolament Nru 723/2004 tal-Kunsill tat-22/03/2004 (ĠU L 124, 27/04/2004).
- Regolament Nru 91/88 tal-Kummissjoni tat-13/01/1988, li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 28a tal-Kondizzjonijiet ta' Impjieg tal-Impjegati l-Oħra (ĠU L 11, 15/01/1989).
- Regolament tal-Kummissjoni tal-14/07/1988, wara ftehim komuni stabbilit mill-president tal-Qorti tal-Ġustizzja fl-04/07/1989 li jistabbilixxi l-arranġamenti ta' applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet għall-allokazzjoni tal-benefiċċju tal-qgħad lill-aġenti temporanji b'implimentazzjoni tal-Artikolu 28a (10), tal-kundizzjonijiet applikabbli għall-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej.
- Artikolu 96 u Artikolu 5 tal-Anness tal-kundizzjonijiet applikabbli għall-impjegati l-oħra tal-Komunitajiet Ewropej (R.A.A.) introdott mir-Regolament Nru 723/2004 tal-Kunsill tat-22/03/2004 (ĠU L 124, 27/04/2004).
- Regolamenti annwali dwar l-adattament tar-rimunerazzjonijiet, pensjonijiet u benefiċċji oħra.

2. IL-QAGĦDA FINANZJARJA TAL-FOND GĦALL-QGĦAD

Il-qagħda tal-Fond għall-Qgħad huwa ppreżentat hawn taħt f'żewġ modi differenti. Fl-ewwel punt, iċ-ċifri huma ppreżentati kif jidhru fil-kontijiet: tranżazzjoni finanzjarja hija attribwita lis-sena li fiha kienet ġiet inkluża fil-kontabilità ("Qagħda Finanzjarja"). Madankollu, ċertu dħul u nfiq jirreferu għal operazzjonijiet li għandhom l-oriġini tagħhom fis-sena ta' qabel ma ġew imniżżla. Fit-tieni punt ("Qagħda Finanzjarja"), iċ-ċifri huma ppreżentati skont il-loġika tal-kontabilità fuq il-bażi ta' dovuti. F'dan il-kuntest, l-entrati għandhom jiġu attribwiti għas-sena li fiha jkunu joriġinaw.

2.1. Qagħda Finanzjarja : riżultati attwali u bilanċi akkumulati 2005-2008

It-Tabella 1 tagħti sommarju tad-dħul u l-infiq kif kienu rreġistrati fil-kontabilità kif ukoll il-bilanċ attwali li jirriżulta minnhom.

L-ammonti elenkati taħt "Benefiċċji għall-Qgħad" fihom b'mod sistematiku l-benefiċċju għall-qgħad bażiku, il-benefiċċji għall-familja kollha u l-effett tal-koeffiċjent korrettiv (għas-sistema l-qadima biss). Sar tnaqqis tal-benefiċċji soċjali kollha riċevuti fuq livell nazzjonali (benefiċċji għall-qgħad, benefiċċji għall-familja, benefiċċji għall-mard, benefiċċji għat-tqala, eċċ.).

Fir-rigward tal-kontribuzzjonijiet għas-sistema Komunitarja tal-Assigurazzjoni kontra l-Mard (Joint Sickness Insurance Scheme - JSIS), dawn huma kompletament imħallsa mis-sistema Komunitarja għall-qgħad (5,1 % tas-salarju bażiku ta' referenza tal-persuna qiegħda). M'hemm l-ebda kontribuzzjoni personali għall-JSIS imnaqqsa mill-benefiċċji għall-qgħad Komunitarji.

TABELLA 1 FOND GĦALL-QGĦAD - QAGĦDA KONTABBLI
Riżultat attwali (2005-2008)

DESKRIZZJONI		2005 EUR	2006 EUR	2007 EUR	2008 EUR
A. Infiq					
1. Benefiċċji għall-qgħad	a	5.264.751,97	5.086.221,18	7.277.351,67	10.583.794,51
2. Kontribuzzjonijiet għall-JSIS	b	659.104,95	541.882,56	114.433,38	1.460.168,26
Infiq totali	**d=a+b**	**5.923.856,92**	**5.628.103,74**	**7.391.785,05**	**12.043.962,77**
B. Dħul					
1. Kummissjoni Ewropea	e	2.110.681,51	3.363.455,21	4.081.629,15	4.531.993,81
2. Parlament Ewropew	f	1.241.365,82	1.554.274,75	1.439.364,01	1.320.043,73
3. Ombudsman Ewropew	g	31.205,04	42.023,30	46.861,06	40.855,64
4. Kunsill tal-Ministri	h	185.739,79	205.057,05	202.188,15	211.178,46
5. Qorti tal-Ġustizzja	i	634.018,19	677.879,58	701.984,82	663.944,98
6. Qorti tal-Awdituri	j	195.702,12	220.056,91	176.775,35	176.144,10
7. Kumitat Ekonomiku u Soċjali	k	125.482,95	144.281,81	140.338,16	113.030,61
8. Kumitat tar-Reġjuni	l	121.444,29	127.089,22	118.342,71	89.003,88
9. Aġenzij u Uffiċċji	m	2.032.624,27	2.744.847,03	3.413.446,78	4.021.233,21
Dħul totali	**n=Σe-m**	**6.678.263,98**	**9.078.964,86**	**10.320.930,19**	**11.167.428,42**
C. Korrezzjonijiet tal-kontabbiltà	o	122,83	153,51	-446,48	1.159,05
D. Bilanċ attwali	**p=n-d+o**	**754.529,89**	**3.451.014,63**	**2.928.698,66**	**-875.375,30**

Il-Fond għall-Qgħad juża żewġ strumenti għall-ġestjoni tal-infiq u d-dħul tiegħu: kont kurrenti għall-ġbir tad-dħul u l-ħlas tal-benefiċċji, u serje ta' kontijiet ta' depożitu fuq għal żmien fiss (*interbank time deposits*) għat-tpoġġija tal-eċċessi akkumulati fuq il-kont kurrenti.

It-Tabella 2 tipprovdi fl-ewwel parti l-operazzjonijiet fuq kont kurrenti u fit-tieni parti r-riżultati miksuba fuq kontijiet ta' depożitu għal żmien fiss, kif ukoll il-movimenti bejn dawn iż-żewġ kontijiet. It-tielet parti tagħti l-eċċess akkumulat konsolidat fuq dawn iż-żewġ kontijiet.

TABELLA 2 **FONDI GĦALL-QGĦAD - QAGĦDA KONTABBLI**
Żvilupp tal-bilanċ akkumulat (2005-2008)

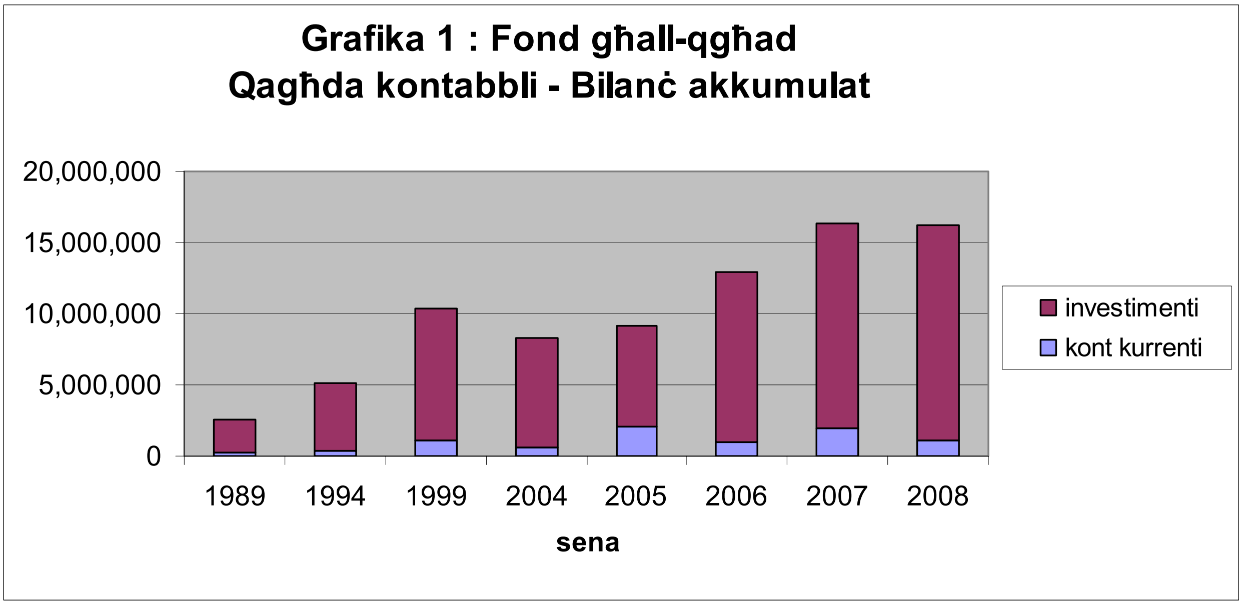
DESKRIZZJONI		2005 EUR	2006 EUR	2007 EUR	2008 EUR
I. Kont kurrenti					
A. Bilanċ tal-kont kurrenti fil-01/01	b	663,371.07	2,017,900.96	968,915.59	1,997,614.25
B. Bilanċ kurrenti	a	754,529.89	3,451,014.63	2,928,698.66	-875,375.30
C. Investiment għal terminu fiss ta' eċċessi (	c	0.00	-4,500,000.00	-1,900,000.00	0.00
Irkupru ta' fondi investiti (+)	c	600,000.00	0.00	0.00	0.00
D. Bilanċ tal-kont kurrenti fil-31/12	d=a+b+c	**2,017,900.96**	**968,915.59**	**1,997,614.25**	**1,122,238.95**
II. Investimenti għal żmien fiss					
E. Investimenti finanzjarji fl-01/01	e	7,620,850.76	7,186,249.53	11,905,352.99	14,361,095.19
F. Ħlasijiet ta' (+) u			4,500,000.00	1,900,000.00	0.00
lejn (-) tal-kont korrenti	f	-600,000.00			
G. Interessi bankarji	g	165,441.77	219,263.46	555,695.52	679,276.42
H. Operazzjonijiet bankarji	h	-43.00	-160.00	46.68	370.67
I. Interessi finanzjarji fil-31/12	i=	**7,186,249.53**	**11,905,352.99**	**14,361,095.19**	**15,040,742.28**
III. Eċċess akkumulat	j=d+i	**9,204,150.49**	**12,874,268.58**	**16,358,709.44**	**16,162,981.23**

L-eċċess żdied b'40 % fl-2006 u bi 23 % fl-2007. Naqas b'1 % fl-2008. B'eċċess akkumulat ta' kważi EUR 16.2 miljun f'2008, is-sitwazzjoni attwali tal-Fond hija għalhekk sodisfaċenti minn perspettiva tal-Kontabilità.

It-Tabella 3 u l-Graff 1 ukoll jagħtu l-bilanċi kkumulati ta' kull ħames snin imsemmija fir-rapport preċedenti u jippreżentaw b'hekk l-iżvilupp tal-bilanċ akkumulat fuq żmien twil (1985-2008).

TABELLA 3 **FOND GĦALL-QGĦAD - BILANĊ AKKUMULAT - Riżultat attwali (1989-2008)**

DESKRIZZJONI	1989 EUR	1994 EUR	1999 EUR	2004 EUR	2005 EUR	2006 EUR	2007 EUR	2008 EUR
Kont kurrenti	257,078	386,573	1,037,493	663,371	2,017,901	968,916	1,997,614	1,122,239
Investimenti	2,263,758	4,676,893	9,328,799	7,607,437	7,186,250	11,905,353	14,361,095	15,040,742
Total	**2,520,836**	**5,063,466**	**10,366,292**	**8,270,808**	**9,204,151**	**12,874,269**	**16,358,709**	**16,162,981**



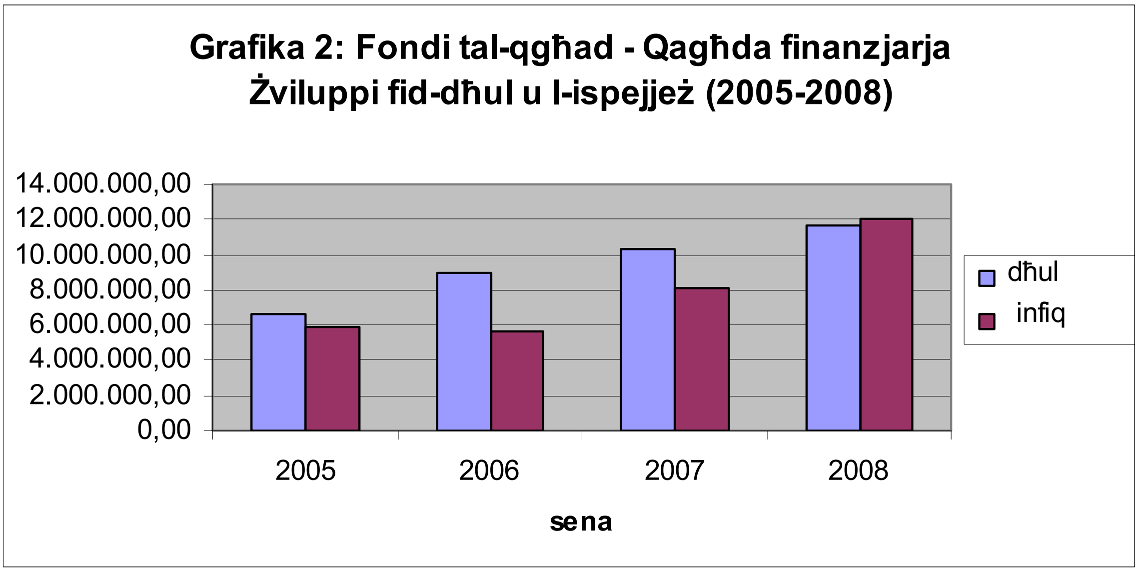
2.2. Sitwazzjoni finanzjarja: Riżultati attwali 2005-2008

Ċertu dħul riċevut u rreġistrat fil-kontabilità fil-bidu tas-sena N huwa tnaqqis minn salarji fl-aħħar tas-sena N-1 u ċerti ħlasijiet ta' benefiċċji għall-qgħad imwettqa u rreġistrati fil-bidu tas-sena N ikopru perjodi ta' qgħad tal-aħħar tas-sena N-1. B'applikazzjoni tal-prinċipji tal-Kontabilità fuq il-Bażi ta' Dovuti, l-entrati ta' kontabilità għandhom jiġu attribwiti għas-sena finanzjarja N-1.

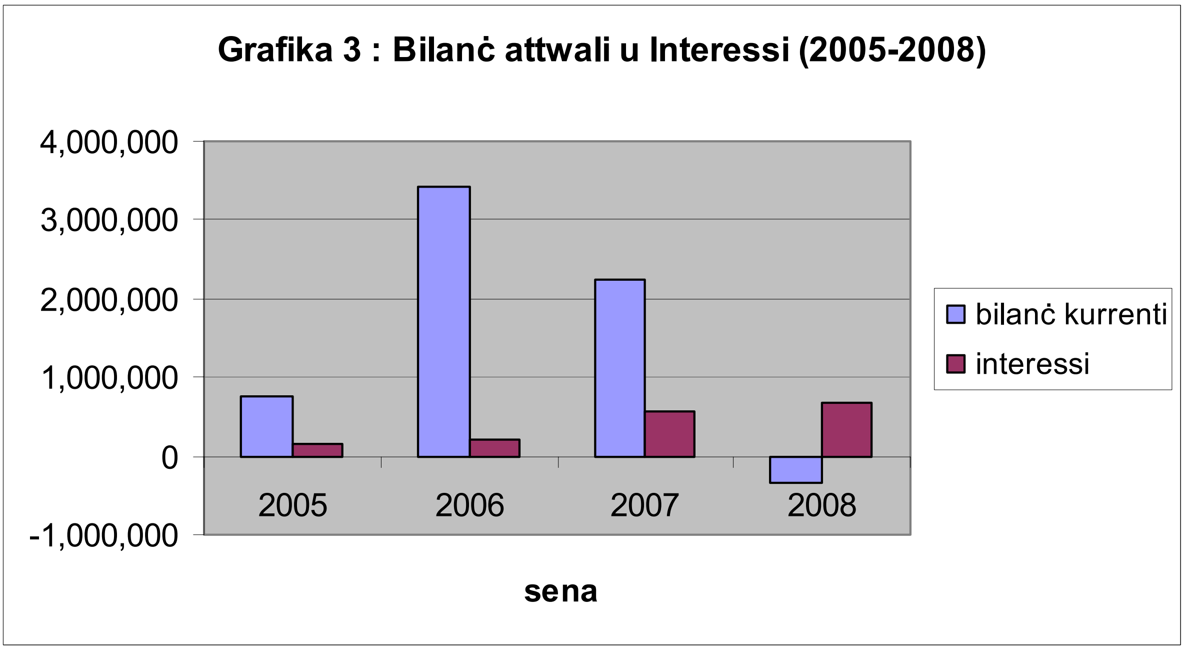
It-Tabella 4 u l-Graff 2 jippreżentaw id-dħul u l-infiq skont din il-loġika u b'hekk jagħtu l-qagħda "finanzjarja" annwali tad-dħul u l-infiq tal-Fond għall-Qgħad.

TABELLA 4 — FOND GĦALL-QGĦAD - QAGĦDA FINANZJARJA - Riżultat attwali (2005-2008)

DESKRIZZJONI		2005 EUR	2006 EUR	2007 EUR	2008 EUR
A. Infiq					
1. Benfiċċji għall-qgħad	a	5,264,751.97	5,080,747.95	7,428,758.42	11,011,432.53
2. Kontribuzzjonijiet għall-JSIS	b	615,303.77	531,939.45	699,909.32	1,012,543.75
Infiq totali	**d=a+b**	**5,880,055.74**	**5,612,687.40**	**8,128,667.74**	**12,023,976.28**
B. Dħul					
1. Kummissjoni Ewropea	e	2,126,994.82	3,351,028.04	4,081,632.35	4,531,990.61
2. Parlament Ewropew	f	1,205,134.80	1,505,654.56	1,439,364.01	1,452,093.77
3. Ombudsman Ewropew	g	31,205.04	42,023.30	47,101.38	45,518.52
4. Kunsill tal-Ministri	h	185,739.79	205,057.05	203,245.29	212,010.04
5. Qorti tal-Ġustizzja	i	633,950.62	677,879.58	702,149.61	731,878.65
6. Qorti tal-Awdituri	j	195,702.12	220,056.91	177,709.62	176,669.29
7. Kumitat Ekonomiku u Soċjali	k	127,381.43	142,383.33	141,025.23	124,584.11
8. Kumitat tar-Reġjuni	l	121,444.29	127,089.22	118,923.40	98,392.56
9. Aġenziji u Uffiċċji	m	2,007,383.77	2,751,030.14	3,450,859.66	4,319,259.26
Dħul totali	**n=Σe-m**	**6,634,936.68**	**9,022,202.13**	**10,362,010.55**	**11,692,396.81**
C. Korrezzjonijiet tal-kontabilità	o	122.83	153.51	-446.48	1,159.05
D. Bilanċ attwali	**p=n-d+o**	**755,003.77**	**3,409,668.24**	**2,232,896.33**	**-330,420.42**



Id-dħul, meta mqabbel mas-sena preċedenti, żdied ħafna fl-2006 (36 %) u kompla jiżdied fl-2007 (15 %) u fl-2008 (12 %). L-infiq naqas fl-2006 (- 5 %) u żdied ħafna fl-2007 (45 %) u fl-2008 (48 %). Mid-differenza bejn id-dħul u l-infiq, jirriżultaw eċċessi kbar fl-2006 u l-2007, iżda defiċit żgħir fl-2008. Dan tal-aħħar huwa kkumpensat bl-imgħax fuq il-fondi investiti. Il-Grafika 3 turi l-bilanċ attwali kif ukoll l-interessi għas-snin 2005-2008.



Dan l-iżvilupp fid-dħul u l-infiq huwa prinċipalment dovut għall-ħolqien ta' aġenziji ġodda u l-introduzzjoni mill-2004 ta' kategorija ġdida ta' persunal: l-aġenti kuntrattwali huma impjegati għal perjodu limitat (massimu ta' tliet snin). Ir-reklutaġġ tal-aġenti kuntrattwali fil-perjodu bejn l-2004-2007 wassal għal żieda fid-dħul mingħajr effett immedjat fuq l-infiq, filwaqt li l-ewwel tmiem ta' kuntratti u l-ftuħ tal-benefiċċji għall-qgħad ikkawżaw żieda qawwija fl-infiq mill-2007.

2.3. Sitwazzjoni finanzjarja : tqassim tal-infiq u d-dħul għal kull istituzzjoni u għall-aġenziji kollha 2005-2008

It-Tabella 5 tagħti rendikont tal-infiq u d-dħul għal kull istituzzjoni u għall-aġenziji kollha.

L-ewwel parti tagħti l-ammonti assoluti, u t-tieni parti l-perċentwali ta' kull istituzzjoni u tal-aġenziji kollha meta mqabbla mat-total tal-infiq u d-dħul.

TABELLA 5

FOND GĦALL-QGĦAD - QAGĦDA FINANZJARJA
Tqassim tal-infiq u d-dħul għal kull istituzzjoni (2005-2008)

Sena	2005		2006		2007		2008	
Denominazzjoni	infiq	Dħul	Infiq	Dħul	Infiq	Dħul	Infiq	Dħul
ISTITUZZJONI								
I. F'EUR								
A. Kummissjoni Ewropea	3.210.946,10	2.126.994,82	2.340.522,01	3.351.028,04	4.365.642,75	4.081.632,35	6.462.045,50	4.531.990,61
B. Parlament Ewropew	970.392,73	1.205.134,80	735.850,83	1.505.654,56	884.197,13	1.439.364,01	1.248.878,68	1.452.093,77
C. Ombudsman Ewropew	14.480,86	31.205,04	0,00	42.023,30	22.913,44	47.101,38	12.140,98	45.518,52
D. Kunsill tal-Ministri	30.604,00	185.739,79	0,00	205.057,05	422.087,68	203.245,29	386.075,29	212.010,04
E. Qorti tal-Ġustizzja	138.047,90	633.950,62	246.113,33	677.879,58	346.817,49	702.149,61	467.809,42	731.878,65
F. Qorti tal-Awdituri	70.128,81	195.702,12	45.083,51	220.056,91	46.898,95	177.709,62	69.454,36	176.669,29
G. Kumitat Ekonomiku u Soċjali	427.156,84	127.381,43	290.816,99	142.383,33	259.964,67	141.025,23	399.696,69	124.584,11
H. Kumitat tar-Reġjuni	188.211,92	121.444,29	196.412,96	127.089,22	354.684,97	118.923,40	335.101,34	98.392,56
I. Aġenziji	830.086,58	2.007.383,77	1.757.887,76	2.751.030,14	1.425.460,68	3.450.859,66	2.642.774,02	4.319.259,26
Total	**5.880.055,74**	**6.634.936,68**	**5.612.687,40**	**9.022.202,13**	**8.128.667,74**	**10.362.010,55**	**12.023.976,28**	**11.692.396,81**
	% tal-infiq	**% tad-dħul**	**% tal-infiq**	**% tad-dħul**	**% tal-infiq**	**% tad-dħul**	**% tal-infiq**	**% tad-dħul**
II. F'% tat-total								
A. Kummissjoni Ewropea	54,6%	32,1%	41,7%	37,1%	53,7%	39,4%	53,7%	38,8%
B. Parlament Ewropew	16,5%	18,2%	13,1%	16,7%	10,9%	13,9%	10,4%	12,4%
C. Ombudsman Ewropew	0,2%	0,5%	0,0%	0,5%	0,3%	0,5%	0,1%	0,4%
D. Kunsill tal-Ministri	0,5%	2,8%	0,0%	2,3%	5,2%	2,0%	3,2%	1,8%
E. Qorti tal-Ġustizzja	2,3%	9,6%	4,4%	7,5%	4,3%	6,8%	3,9%	6,3%
F. Qorti tal-Awdituri	1,2%	2,9%	0,8%	2,4%	0,6%	1,7%	0,6%	1,5%
G. Kumitat Ekonomiku u Soċjali	7,3%	1,9%	5,2%	1,6%	3,2%	1,4%	3,3%	1,1%
H. Kumitat tar-Reġjuni	3,2%	1,8%	3,5%	1,4%	4,4%	1,1%	2,8%	0,8%
I. Aġenziji	14,1%	30,3%	31,3%	30,5%	17,5%	33,3%	22,0%	36,9%
Total	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**	**100,0%**